

MEMÒRIA

2009-2010

Comissió Nacional Andorrana
per la Unesco

SUMARI

| | |
|---|-----------|
| EDITORIAL | p. |
| ANY 2009 | p. |
| EDUCACIÓ | p. |
| Escoles associades | p. |
| CULTURA | p. |
| Dia internacional del llibre | p. |
| Art Camp. Exposicions itinerants | p. |
| Programa Orient-Occident | p. |
| Diversitat cultural. Fira de les cultures | p. |
| CIÈNCIES SOCIALS I HUMANES | p. |
| Diàleg interreligiós | p. |
| Joventut. Fòrum del Copenhaguen | p. |
| CIÈNCIES NATURALS | p. |
| Any internacional de l'astronomia | p. |
| Desenvolupament sostenible | p. |
| Difusió "A través de l'aigua... la vida" | p. |
| PARTICIPACIÓ EN REUNIONS | p. |
| PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ | p. |
| COMPOSICIÓ DE LA CNAU EL 31/12/2009 | p. |
| PUBLICACIONS | p. |
| MEMÒRIA ECONÒMICA | p. |
| GESTIÓ DELS PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ | p. |
| ANY 2010 | p. |
| EDUCACIÓ | p. |
| Escoles associades | p. |
| Visita del grup de l'IIPE | p. |
| CULTURA | p. |
| Any internacional d'apropament de les cultures..... | p. |
| Art Camp 2010 | p. |
| Inauguració escultura Art Camp 2008 | p. |
| Dia internacional del llibre | p. |
| Dia de la francofonia | p. |
| Diversitat cultural – Fira de les cultures 2010 | p. |

| | |
|---|-----------|
| Festival de cinema PICURT | p. |
| CIÈNCIES NATURALS | p. |
| Cloenda de l'Any internacional de l'astronomia | p. |
| Any internacional de la diversitat biològica | p. |
| Desenvolupament sostenible | p. |
| PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ | p. |
| COMPOSICIÓ DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER LA UNESCO EL 31/12/2010 | p. |
| MEMÒRIA ECONÒMICA | p. |

EDITORIAL

ANY 2009

EDUCACIÓ

Escoles associades

A partir de l'any 2009, el Ministeri d'Educació del Govern d'Andorra assumeix la coordinació dels centres educatius d'Andorra adscrits a la Xarxa d'Escoles Associades de la Unesco. Durant aquest curs escolar la coordinadora és la Sra. Roser Falcó.

El nombre de centres no ha variat i continuen sent 5:

- Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma

<http://www.xena.ad/ad2escol>

- Escola Sagrada Família

<http://www.xena.ad/safa>

- Col·legi Janer

<http://www.xena.ad/janer>

- Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino

<http://www.educand.ad/ad2eord>

- Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp

<http://www.xena.ad/ad2eenc>

CULTURA

Dia internacional del llibre

La Comissió Nacional Andorrana per la Unesco va organitzar, amb motiu del Dia internacional del llibre, el 23 d'abril, coincidint amb la diada de Sant Jordi, una lectura continuada en veu alta d'una obra d'un escriptor andorrà. En aquest cas es tractava d'*Últim estiu a Ordino* de Joan Peruga.

L'acte va començar a les 10 del matí a la plaça del Poble d'Andorra la Vella i es va perllongar durant tota la jornada fins al voltant de les vuit del vespre. Aquesta lectura continuada era oberta al públic i tothom que va voler participar-hi ho va poder fer reservant plaça abans a la CNAU o presentant-se a la plaça del Poble el mateix dia.

Hi van participar més de 100 persones de totes les edats i provinents de tots els àmbits. Es va editar un punt de llibre commemoratiu que es va oferir a tots els lectors que van col·laborar en la lectura.

Art Camp 2008 – Exposició itinerant

Les col·leccions de la CNAU, de la societat filantròpica Bomosa i del Comú d'Ordino, obtingudes com a resultat de l'Art Camp 2008, han estat exposades en diversos llocs durant l'any 2009. Per aquest motiu, es publica un catàleg que recull tots els artistes que han participat a l'Art Camp.

Les exposicions més importants que s'han fet d'aquesta col·lecció són les següents:

- Del 23 de març al 3 d'abril, a la seu de l'Aliança Francesa a Madrid amb motiu de la celebració dels actes de la francofonia. A més d'Andorra hi havia com a convidats Xipre, Mauritània i Haití, que també hi van participar amb alguna mostra artística.
- Del 15 al 19 de juny, a la seu de la Unesco a París. Va assistir a la inauguració el Sr. Koichiro Matsuura, director general de la Unesco. En representació de la CNAU hi eren presents el Sr. Jean-Michel Armengol, secretari general, i la Sra. Maria Teresa Cairat, presidenta. També va ser-hi present la Sra. Meritxell Font, delegada permanent adjunta d'Andorra prop de la Unesco. Un cop retirades de la seu de la Unesco, les obres van quedar exposades a l'ambaixada d'Andorra a París.
- Durant el mes de setembre, la mostra es va exposar a la seu del Consell d'Europa a Estrasburg.

Blog Art Camp: <http://www.artcampcolorsplaneta.blogspot.com/>

Programa Orient-Occident

Jordi Savall, nomenat artista per la pau de la Unesco, va proposar una actuació gratuïta en funció de la seva disponibilitat professional. Finalment, es va acordar celebrar l'actuació el dia de Meritxell.

Diversitat cultural – Fira de les cultures

Coincidint amb la Fira d'Andorra la Vella, del 23 al 25 d'octubre del 2009, es va celebrar la primera Fira de les cultures organitzada per la CNAU amb la col·laboració del Comú d'Andorra la Vella. Es va condicionar un espai per donar cabuda a les vuit associacions participants en aquesta primera edició.

Van participar en aquesta primera edició les associacions següents: l'Associació Casa Rússia; l'Associació Cultural Do Alto Minho; Indira – Associació d'Indis Residents al Principat d'Andorra; l'Associació de Residents Filipins a Andorra; l'AIDA – Associació Italiana d'Andorra; l'Aliança Andorranofrancesa; AFRICAND i l'Associació Al-Andalus.

CIÈNCIES SOCIALS I HUMANES

Diàleg interreligiós

El 29 de gener va tenir lloc la inauguració de l'exposició *Viatge a l'Orient bíblic* al Museu del Tabac. La CNAU, amb el grup de diàleg interreligiós, hi va col·laborar amb la difusió d'un reportatge sobre els llibres sagrats de cada comunitat religiosa present a Andorra.

Joventut – Fòrum dels joves de Copenhaguen

El Comitè d'Andorra per l'Unicef va rebre la invitació perquè una delegació de joves andorrans d'entre 14 i 17 anys participés en el Fòrum de Copenhaguen que va tenir lloc el novembre del 2009. Atès que van trobar la invitació molt interessant, van iniciar un seguit d'activitats per fer la selecció. Es va crear una taula de treball formada per representants de l'Administració, de diverses associacions, del fòrum dels joves i de la CNAU. Es va dissenyar l'estratègia per crear una delegació i se'n va fer difusió a les escoles i als espais de lleure juvenil. El mecanisme va ser un passaport que se segellava per cada activitat duta a terme per acumular punts. Al final, es demanava un treball sobre el canvi climàtic que s'havia de defensar davant d'un jurat. Hi va haver tres finalistes.

CIÈNCIES NATURALS

Any internacional de l'astronomia

L'any 2009 se celebrava l'Any internacional de l'astronomia (IYA2009), impulsat per la Unió Astronòmica Internacional (IAU) i l'Organització de les Nacions Unides per l'Educació, la Ciència i la Cultura (Unesco) sota el lema "Un Univers per descobrir". Aquest any es commemoraven els 400 anys de la primera observació astronòmica de Galileu Galilei a través d'un telescopi. Aquesta celebració en l'àmbit mundial promocionava l'astronomia i la seva contribució a la societat i a la cultura, amb esdeveniments a escala regional, nacional i mundial.

Andorra també va prendre part en el projecte 100 hores d'astronomia, un esdeveniment global que va tenir lloc del 2 al 5 d'abril del 2009 arreu del món i en què s'inclouïen transmissions en directe a través d'Internet, reunions d'observacions i molt més. Un dels objectius clau de les 100 hores d'astronomia era aconseguir que el nombre més gran possible de persones mirés a través d'un telescopi, com Galileu fa 400 anys.

D'altra banda, durant l'any 2009 el cel va proporcionar força esdeveniments apassionants, com ara l'eclipsi total de sol més llarg del segle XXI, el 22 de juliol, que va durar 6 minuts i 39 segons i que només es podia veure des d'una estreta franja que travessa països com l'Índia, Bangla Desh i la Xina. També es preveia una important pluja d'estels cap a mitjan novembre, amb pronòstics superiors a 500 estels fugaços per hora. A mitjan octubre, Júpiter va ser visible cap al tard, a una hora perfecta perquè el públic pogués gaudir de la vista del planeta gegant i les seves llunes. Aquesta vista era impressionant fins i tot a través d'un petit telescopi d'aficionat.

L'IYA2009 buscava involucrar el màxim de gent possible en les seves activitats, i per això es van mobilitzar tots els aficionats a l'astronomia per ajudar en l'organització i participar en els actes. El punt de contacte per a Andorra de l'IYA2009, el Dr. Joan-Marc Miralles, recordava que "per les seves característiques geogràfiques, Andorra té una qualitat del cel excepcional que sovint desconeixem però que ens permet gaudir de l'espectacle còsmic quotidià. L'IYA2009 ens brinda l'oportunitat única d'ensenyar a tothom les meravelles que s'amaguen en la foscor del cel nocturn i fer descobrir al públic com els astrònoms treballem per fer avançar els coneixements sobre l'Univers que ens envolta."

Actes realitzats:

- Xerrades a càrrec del Sr. Joan-Marc Miralles:
 - 12 de gener del 2009, a l'Escola Andorrana de segona ensenyança de Santa Coloma – La recerca en astronomia 2n curs.
 - 4 de febrer del 2009, a l'Escola Andorrana d'Andorra la Vella – primària, segon i tercer cicle - Iniciació a l'astronomia
 - 4 de febrer del 2009, al Liceu Comte de Foix – Terminale S – Cosmologia
 - 5 de febrer del 2009, a l'Escola Andorrana d'Andorra la Vella – primària, segon i tercer cicle – Iniciació a l'astronomia

- 6 de febrer del 2009, al Liceu Comte de Foix – Seconde – La recerca en astronomia
 - 16 de març del 2009, a l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp
 - 16 de març del 2009, a l'Escola Andorrana de Sant Julià de Lòria – Iniciació a l'astronomia – segon i tercer cicle de primària
 - 17 de març del 2009, a l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp
 - 17 de març del 2009, a l'Escola Andorrana de Sant Julià de Lòria – Iniciació a l'astronomia – segon i tercer cicle de primària
 - 18 de març del 2009, a l'Escola Andorrana d'Escaldes - Iniciació a l'astronomia – segon cicle de primària
 - 19 de març del 2009, a l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp
 - 19 de març del 2009, a l'Escola Andorrana de Sant Julià de Lòria – Iniciació a l'astronomia – segon i tercer cicle de primària
 - 20 de març del 2009: a l'Escola Andorrana d'Escaldes – Iniciació a l'astronomia – tercer cicle (nens de 10 i 11 anys)
 - 20 d'abril del 2009: a l'Escola Francesa elemental d'Andorra la Vella – nivells CE2 i CM1 – Iniciació a l'astronomia
 - 21 d'abril del 2009: a l'Escola Francesa elemental d'Andorra la Vella – nivells CM1 i CM2 – Iniciació a l'astronomia
 - 21 d'abril del 2009: a l'Escola Andorrana d'Ordino – 2n cicle de primària – Introducció a l'astronomia
 - 22 d'abril del 2009: a l'Escola Andorrana d'Ordino – 2n cicle de primària – Introducció a l'astronomia
 - 24 d'abril del 2009: a l'Escola Espanyola de la Vall del Nord – 3r cicle de primària – Iniciació a l'astronomia
 - 24 d'abril del 2009: a l'Escola Espanyola d'Escaldes – 3r cicle de primària – Iniciació a l'astronomia
- 26 de març del 2009: Mesura del radi de la Terra amb un gnòmon. Aquesta activitat es va dur a terme en les diverses escoles del país que hi van voler participar. Prèviament, es va organitzar un seminari per informar-ne tots els professors.
 - Abril: Correus Espanyols va emetre un segell commemoratiu amb motiu de l'Any internacional de l'astronomia. La tirada va ser de 300.000 segells.
 - 3 d'abril del 2009: Amb motiu de la posada en marxa del projecte 100 hores d'astronomia, la Comissió Nacional andorrana per la Unesco va organitzar un observatori nocturn dels estels mitjançant telescopis a la plaça del Poble d'Andorra la Vella. L'acte va tenir lloc a les 20.30 h i va finalitzar a la 1 de la matinada. Durant l'activitat, es van distribuir uns fullets amb els objectius del mil·lenni de la Unesco.
 - 2 de maig del 2009: La Poste va emetre segells amb motiu de l'Any internacional de l'astronomia. El tiratge va ser de 150.000 segells.
 - 11 de maig del 2009: Conferència pública a càrrec del Joan-Marc Miralles a la sala d'actes del Centre Cultural La Llacuna d'Andorra la Vella.

- Del 13 al 19 de maig del 2009: setmana de les matemàtiques organitzada per l'associació Grup d'Amics de les Matemàtiques d'Andorra (GAMMA). Es van dur a terme diverses activitats:
 - * Exposició al Centre de Congressos Lauredià de Sant Julià de Lòria: La mida de l'univers: projecció Power Point de la Seu amb radis i distàncies dels planetes, de la NASA "Còsmics collisions" i de l'ESO "Eyes on the sky"
 - * L'edat de la Terra (CENMA). Amb pòsters d'edats geològiques amb els animals que hi vivien.
 - * La dona astronoma: exposició de Catalunya, dirigida per Cesca Figueres
 - * Homenatge a Bonaventura Adellach a la **Biblioteca comunal de Sant Julià de Lòria i a la Biblioteca nacional / pública???** d'Andorra la Vella.
 - * Exposició de fotos al vestíbul del Centre Cultural Lauredià
 - * Pòster de la Comissió Nacional Andorrana per la Unesco
 - * Maqueta de la Seu
 - * 16 de maig: proves de matemàtiques al carrer. Com a regals es van distribuir samarretes.
- 22 de maig del 2009: Presentació i projecció de la pel·lícula *Hawaiian Starlight* pel Dr. Joan-Marc Miralles de l'IEA i el Dr. Jean-Charles Cuillandre del Canada-France-Hawaii Telescope a la sala Rocafort del Centre Cultural i de Congressos de Sant Julià a les 21.30 h.
- Del 9 al 23 d'octubre: Star counts. L'objectiu d'aquest esdeveniment era comptar els estels i comunicar els resultats obtinguts en diverses webs especialitzades en aquest tema.
- L'associació Grup d'Amics de les Matemàtiques d'Andorra (GAMMA) va fabricar i distribuir un rellotge solar a totes les escoles durant el segon semestre.

Desenvolupament sostenible

Tal com ja informàvem en edicions anteriors de la memòria d'activitats de la CNAU, l'any 2002 l'Assemblea General de les Nacions Unides va adoptar una resolució relativa a la Dècada sobre l'educació pel desenvolupament sostenible (2005-2014). La Unesco va ser designada responsable de coordinar-la.

La Dècada vol promoure l'educació com a base d'una societat sostenible.

A escala nacional, l'any 2005 es va crear un comitè andorrà per la DEDES amb representacions ministerials, comunals i d'altres associacions de la societat civil, que cada any tria un tema principal.

Dins d'aquest marc, la CNAU participa en la publicació de l'agenda escolar que edita el Ministeri de Medi Ambient i que es distribueix a tots els centres educatius d'Andorra.

A través de l'aigua... la vida

El 20 de març, coincidint amb la proximitat del Dia internacional de l'aigua el 22 del mateix mes, es va difondre per ATV el documental *A través de l'aigua... la vida*, en el qual la CNAU ja havia col·laborat en la traducció al català.

PARTICIPACIÓ EN REUNIONS

Del 6 al 23 d'octubre va tenir lloc la 35a Conferència general de la Unesco. Els dies previs a l'inici de la conferència, va tenir lloc un any més el Fòrum de la joventut, i en aquesta edició hi van tornar a participar dos joves d'Andorra.

Quant a la participació de la CNAU en la Conferència general, hi van assistir la Sra. Maria Teresa Cairat, presidenta, juntament amb el Sr. Jean-Michel Armengol, secretari general, que van assistir a les sessions del 8 al 14 d'octubre.

Punts tractats que interessaven a la CNAU:

- Projecte de diàleg euroàrab previst per al 2010.
- Portugal organitzava una exposició sobre l'esclavitud que podia interessar a Andorra.
- Es va fixar la propera reunió de les comissions nacionals de la regió Europa del 5 al 8 de juny del 2010 a Cambridge.
- En el marc de cooperació amb partenariats del món privat, es van tornar a convocar les beques l'Oréal per a investigació.
- Debat sobre els programes de participació, importants per als països desenvolupats, perquè fan visible la Unesco, i molt importants per a l'Àfrica perquè ajuden al desenvolupament.
- Institut d'Estadística. Es va esmentar la importància de contestar els qüestionaris de manera acurada per poder tenir resultats fiables en les enquestes de la Unesco.
- L'Àfrica continuava sent una prioritat.
- A partir del 15 de novembre ja estava activa la nova pàgina web de la Unesco.
- Hi continuaven havent moltes demandes de reimpressió del correu de la Unesco en format paper.
- Les illes Fèroe esdevenien nou membre associat. A la data de la conferència hi havia 193 estats membres i 7 membres associats.
- El Sr. Matsuura es va acomiadar com a director general. La nova directora és la Sra. Bokova.
- Es va visitar el secretari general de la comissió francesa, Sr. Jean-Pierre Boyer, que ens va proposar de cooperar fent algun projecte conjunt.

El Sr. Òscar Encuentra, membre de la CNAU representant del Consell General, també va participar per primer cop a la Conferència general, a la reunió dels parlamentaris, i va valorar molt positivament la seva assistència.

PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ

En el bienni 2008-2009 es van presentar dos projectes per optar a la subvenció de la Unesco en el marc dels programes de participació:

- 1) Art Camp – Colors per al planeta
- 2) Miralls de sorra

Com ja s'informava en la darrera edició de la memòria de la CNAU, només el projecte de l'Art Camp va obtenir l'aprovació de la Unesco. En la mateixa publicació, hi figurava l'informe d'avaluació.

A finals de l'any 2009, es va convocar la nova edició dels programes de participació per al bienni 2010-2011.

COMPOSICIÓ DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER LA UNESCO EL 31/12/2009

Amb el canvi de Govern, la Sra. Maria Teresa Cairat va posar el càrrec de presidenta de la CNAU a disposició **de l'Assemblea General?** El Sr. Xavier Espot, ministre d'Afers Exteriors i Relacions Institucionals, li va demanar que es mantingués en el càrrec fins a acabar la Conferència general de la Unesco.

Així doncs, es va proposar el Sr. Joan Peruga com a nou president de la CNAU, amb l'acceptació dels membres presents a l'Assemblea General.

Joan Peruga:

Nascut a Santalecina (Osca) l'any 1954.

Llicenciat en història contemporània per la Universitat Autònoma de Barcelona.

Durant anys va compaginar la docència a l'Institut Espanyol d'Andorra amb la investigació sobre aspectes de la història dels Pirineus i d'Andorra, sobretot els relacionats amb la segona meitat del segle XIX (carlisme, la crisi del sector del ferro, els viatgers romàntics...).

Va ser també, durant quatre anys, membre del Comitè Director de l'Institut d'Estudis Andorrans.

Ha estat cap d'estudis de l'Escola Andorrana de batxillerat, on actualment imparteix classes de geografia i història.

Col·laborador habitual de la premsa andorrana, va escriure durant deu anys una columna setmanal a la contraportada del Diari d'Andorra.

*El pas de la història a la ficció el va iniciar amb el llibre El temps estanyat (1994), una sèrie de relats de viatgers per les fronteres del Principat que li van merèixer el **premi Tristaina** de periodisme.*

*L'any 1997 va guanyar el **premi Fiter i Rossell** de novel·la amb Últim estiu a Ordino, que editada per Columna va tenir una gran acollida entre els lectors.*

L'any 2004 va publicar a Proa la novel·la La República invisible, que l'any 2006 es va traduir al romanès (Editorial Meronia. Bucarest, 2006).

Publicacions de ficció

La república invisible - Barcelona: Proa, 2004

ISBN: 84-8437-685-0

(Traduïda al romanès. Editorial Meronia. 2006)

Gâteau typique d'Andorre

Set Claus. Relats d'Andorra

Diversos autors. Barcelona: Proa, 2001

ISBN: 84-8437-233-2

Últim estiu a Ordino - Barcelona: Columna, 1998 i 2000

ISBN: 84-8300-531-X

ISBN: 84-8300-932-3

Premi Fiter i Rossell 1997

Dijous remenats - Andorra: Edicions del Diari d'Andorra, 2001

ISBN: 99920-57-13-0

El temps estanyat: itineraris per les fronteres d'Andorra de la mà dels pioners - Andorra: Premsa Andorrana, 1994

ISBN: 99920-57-00-9

Publicacions d'història

Andorra. Nova aproximació a la Història d'Andorra (obra coordinada per Jordi Guillamet)
Ed. IEA i editorial Altair. Andorra/Barcelona. 2009
ISBN: 978-84-936220-6

La crisi de la societat tradicional: el segle XIX: Segona ensenyança - Andorra: Govern. Ministeri
d'Educació, Joventut i Esports, 1998
ISBN: 9920-0-186-0

Diplomatari de la Vall d'Andorra: segle XIX
Andorra. Joan Peruga, Esteve López, Govern d'Andorra. 1994
ISBN: 99920-0-070-8

Carlins i liberals: els inicis de la qüestió d'Andorra - Barcelona: Institut d'Estudis Andorrans.
Centre de Barcelona, 1992
ISBN: 99920-0-012-0

Andorra i la Primera Guerra Carlina
E. López, J. Peruga, a Revista L'Avenç, núm. 151. Barcelona, 1991
ISSN: 0210.0150.

L'Andorra del segle XIX: (De la Nova Reforma a la Revolució del 1881) - Andorra: E. López, J.
Peruga, C. Tudel., 1988
ISBN: 9913-3-009-7

Secretariat de la CNAU

President: Sr. Joan Peruga

Secretari general: Sr. Jean-Michel Armengol

Secretariat de la CNAU: Sra. Janina Mir

Representants del Govern:

Sr. Julià Vila, ambaixador delegat permanent d'Andorra a la Unesco

Sra. Maria Ubach, Ministeri d'Afers Exteriors

Sr. Joan Sans, Ministeri de Cultura

Sr. Xavier Cuenca, Ministeri de Medi Ambient

Sr. Antoni Torres, Ministeri d'Educació

Representant del Consell General:

Sr. Òscar Encuentra, representant del Consell General

Representants dels comuns

Hble. Sra. Mònica Bonell, cònsol menor de Canillo

Hble. Sra. Consol Naudí, cònsol menor d'Ordino

Sr. Jordi Vidal, representant de l'ICOMOS Andorra

Sr. Jorge Cebrian, representant del món de la comunicació

Sra. Anna Maria Cordero/Sra. Carme Sala, Associació de Dones d'Andorra (ADA)

Sr. Jordi Guillamet, representant del món científic

Sra. Lúdia Magallón, Comitè Nacional d'Andorra per IUnicef i Taula de les ONG

Sra. Maria Martí, representant de l'ICOM Andorra

Sra. Anna Riberaigua, representant de l'ADN

Sr. Ivan Vilares, representant dels joves

Sra. Thaïs Zapata, representant dels joves

MEMÒRIA ECONÒMICA

La Comissió Nacional Andorrana per la Unesco ha disposat de 105.414,55 euros per a l'exercici pressupostari 2009. Aquest import correspon a la subvenció que atorga el Govern d'Andorra a la CNAU i que, com els anys anteriors, s'ha dividit en quatre transferències.

La CNAU ha gestionat aquestes aportacions durant l'exercici 2009. A partir del gener del 2010, la CNAU ha justificat aquestes despeses davant del Ministeri de Finances presentant totes les factures i els documents justificatius.

| Compte | Concepte | Pressupostat | Pagat | Saldo |
|--|---|---------------------|---------------------|----------------|
| CONSUM DE BÉNS CORRENTS I SERVEIS | | | | |
| 12000 | Salari personal de la CNAU | 57.683,86 € | 57.683,86 € | 0,00 € |
| 16000 | Cotització | 11.116,34 € | 11.116,34 € | 0,00 € |
| 16300 | Formació i perfeccionament del personal | 3.193,00 € | 3.193,00 € | 0,00 € |
| 16310 | Altres prestacions personal | 619,45 € | 619,45 € | 0,00 € |
| 20200 | Lloguer edificis i altres construccions | 5.263,32 € | 5.263,32 € | 0,00 € |
| 21300 | Conservació d'equipaments | 22,61 € | 22,61 € | 0,00 € |
| 21600 | Reparació i conservació equipaments | 43,87 € | 43,87 € | 0,00 € |
| 22000 | Material d'oficina ordinari | 239,54 € | 239,54 € | 0,00 € |
| 22020 | Premsa i revistes | 324,50 € | 324,50 € | 0,00 € |
| 22030 | Llibres i altres publicacions | 117,04 € | 117,04 € | 0,00 € |
| 22110 | Subministrament aigua | 219,93 € | 219,93 € | 0,00 € |
| 22200 | Serveis telefònics | 2.131,67 € | 2.131,67 € | 0,00 € |
| 22210 | Serveis postals i telegràfics | 31,10 € | 31,10 € | 0,00 € |
| 22621 | Traduccions i correccions | 1.251,94 € | 1.251,94 € | 0,00 € |
| 22660 | Reunions, conferències i cursets | 14.612,99 € | 14.622,10 € | 0,00 € |
| 22730 | Treballs efectuats per empreses | 1.231,50 € | 1.231,50 € | 0,00 € |
| 23010 | Reembossament de dietes | 7.321,00 € | 7.321,00 € | 0,00 € |
| | TOTAL | 105.414,55 € | 105.423,66 € | -9,11 € |

ANY 2010

EDUCACIÓ

Escoles associades

Memòria de les activitats del curs escolar 2009-2010

Col·legi Janer

Aquest curs escolar el Col·legi Janer ha tingut un objectiu clar: que els alumnes i el seu entorn més proper participessin en les diverses activitats proposades per la Xarxa d'Escoles Associades de la Unesco.

El primer objectiu ha estat conèixer el patrimoni cultural i fomentar i potenciar les festes tradicionals per assegurar-ne la perpetuïtat. Per aconseguir-ho s'han fet diverses accions, totes englobades dins dels projectes de la Xarxa d'Escoles Associades de la Unesco.

1. PROJECTE MEDITERRANI OCCIDENTAL

El projecte Racines bleues té per objectiu millorar la gestió de l'aigua i tenir-ne cura. Algunes activitats s'han fet mitjançant tallers conduïts pel Centre d'Andorra Sostenible. Les activitats s'han dirigit als alumnes de 2n cicle de primària (de 8 a 10 anys). Els alumnes de 3r d'ESO també han fet estudis del medi al riu Madriu dins de l'assignatura de ciències socials.

Aquest mateix cicle també va visitar la vall del Madriu-Perafita-Claror per tal de conèixer de prop la realitat del riu Madriu. En aquesta sortida es pretenia donar a conèixer el medi del riu i veure in situ la flora i la fauna.

Els alumnes de 3r de primària van anar també a la vall del Madriu-Perafita-Claror per tal de tenir-hi un primer contacte i conèixer-ne l'entorn.

Pel que fa als alumnes de 3r d'ESO, dins de l'assignatura de ciències socials van elaborar estudis del medi al riu Madriu. Per tal d'il·lustrar-ho van fer fotografies i van confeccionar vídeos.

2. PROJECTE LINGUAPAX

Commemoració del Dia internacional dels drets d'autor i del llibre: els alumnes d'educació infantil van visitar la Fira del llibre d'Andorra la Vella (Sant Jordi), mentre els alumnes de primària organitzaven una fira d'intercanvi a l'escola. Tots els alumnes del centre van visitar l'exposició que es va fer a la biblioteca escolar sobre els treballs elaborats pels alumnes dels diversos cicles d'educació infantil i de primària, emmarcat tot dins del Pla lector de l'escola.

3. PROJECTE SOLIDARITAT

Realització d'una campanya solidària que va consistir a ajudar a fer un menjador escolar per als alumnes de Nsork (Guinea Equatorial). Va tenir lloc per Nadal. Paral·lelament es va organitzar un esmorzar solidari per poder-hi contribuir.

4. PATRIMONI EN MANS DELS JOVES

Els alumnes de tot el centre han participat en la conservació de les tradicions i del patrimoni cultural i en el foment de la preservació de les festes tradicionals (Castanyada, Nadal, Carnestoltes, Pasqua).

Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp

L'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp va entrar a formar part de les escoles associades a la Unesco el maig del 2007, tot i que el curs 2005-2006 ja havia començat a treballar sobre alguns aspectes del projecte d'escoles associades de la Unesco.

Durant el curs 2009–2010 hem treballat en tres àmbits relacionats amb el projecte d'escoles associades de la Unesco:

1. Solidaritat amb els pobles menys desenvolupats i diversitat cultural
2. Medi ambient i sostenibilitat
3. Llengües maternes

1. PROJECTE SOLIDARITAT

Com cada any, durant l'última setmana del primer trimestre, l'escola celebra un mercat amb productes artesanals de Bolívia per recollir diners per col·laborar en la compra de material escolar per a uns orfenats que depenen de l'ONG Solidaritat i Desenvolupament amb el Poble Bolivià. A les classes es van fer sessions de treball previ perquè l'alumnat conegués els trets més importants de la cultura i l'economia de Bolívia. Amb el mercat l'escola va recollir 718,21 euros.

També dins del mateix projecte, al final del curs l'escola va tornar a fer una campanya de recollida de material escolar (només material de petit format: llapis, gomes, bolígrafs, maquetes, regles...).

Enguany l'escola ha organitzat una campanya de sensibilització sobre els efectes que ha tingut el terratrèmol que ha patit Haití. Els alumnes han assistit a la projecció d'un documental sobre els efectes del terratrèmol i la situació del país, han elaborat rètols que han distribuït per tota l'escola i el centre ha recollit diners per lliurar-los a la plataforma d'ONG.

2. PROJECTE LINGUAPAX

Per problemes de calendari, l'escola va celebrar el dia de la llengua materna per Sant Jordi. Durant el matí, tota l'escola va organitzar tallers relacionats amb les diverses llengües maternes dels alumnes. A la tarda es van exposar els resultats dels tallers i es van lliurar els premis.

3. PROJECTE MEDIAMBIENTAL

3.1. Dia mundial del medi ambient

L'escola va dedicar el 5 de juny del 2010 a fer diverses activitats per conscienciar els alumnes de la importància de viure i treballar per un medi ambient sostenible. A primera hora del matí tots els alumnes van assistir a sessions de projecció de pel·lícules i documentals relacionats amb diversos aspectes mediambientals i després van participar en activitats i tallers. A la tarda es va llegir un manifest sobre el medi ambient, i la jornada es va tancar amb un berenar.

3.2. Trobada de joves científics a Santárem (Portugal)

Dos alumnes (Ruben Calvo i Marc de Sousa) i un professor de l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp (Marc Esquerré) van participar en la trobada de joves estudiants científics que va tenir lloc a Santárem (Portugal) del 13 al 16 de gener, en la qual van presentar projectes que havien dut a terme a l'escola. Va ser una experiència molt bona que va permetre a l'escola continuar en contacte amb diverses escoles durant tot el curs. L'escola té la intenció de continuar fent l'intercanvi aquest curs perquè té l'objectiu de promoure l'ensenyança de les ciències i la investigació. Enguany, aprofitant que el 2010 és l'Any internacional de la biodiversitat, es van presentar treballs sobre l'evolució, la biodiversitat i la sostenibilitat, la salut pública i la lluita contra la pobresa i, finalment, les zones protegides i la conservació de la biodiversitat.

Durant aquests dies els alumnes van presentar els seus treballs d'investigació dividits en blocs en funció de la temàtica. La nostra escola va presentar el projecte anomenat *Escola sostenible*, on s'explicaven totes les actuacions que s'han dut a terme durant els últims anys, les que es porten a terme en l'actualitat i les previstes en el futur. Entre totes aquestes destaquen l'hort ecològic, el compostatge, el pla de recollida selectiva, l'elaboració de sabó amb l'oli residual de la cuina i el sistema de reg per exsudació.

A més de tota aquesta part de presentació de projectes, els assistents van poder gaudir de visites culturals guiades al centre històric de Santárem i al monestir dos Jeronimos, de visites d'estudi al Pavelló del Coneixement i a l'Oceanari de Lisboa, i de nits culturals temàtiques amb fados, vall típics portuguesos, jocs, etc.

Escola Andorrana de segona ensenyança d'Ordino

Aquest curs escolar dins del projecte d'escola associada a la Unesco s'han iniciat els projectes dels ocells, l'hort ecològic i els arbres d'Ordino a l'Aula de Diversificació Curricular, que ens permeten desenvolupar els objectius del PMO quant a patrimoni natural. La valoració d'aquests projectes és molt positiva i es preveu continuar-los els propers cursos.

El tema de centre d'aquest any, els hàbits saludables, també ha tingut una valoració molt positiva, ja que els alumnes han pogut rebre xerrades de temes específics molt diferents que els han permès copsar el tema de la salut des d'una altra visió.

La recitació de poemes amb motiu del Dia internacional de la llengua materna i l'elaboració de lemes sobre l'aigua també són activitats que es fan anyalment amb tot l'alumnat del centre.

1. PROJECTE MEDITERRANI OCCIDENTAL: PATRIMONI NATURAL

1.1. Projectes i activitats del PMO: biodiversitat i recursos naturals al Mediterrani occidental

1.1.1. Projecte Ocells

Objectius:

- Identificar les característiques dels ocells de l'entorn.
- Identificar les característiques dels ocells dels Aiguamolls de l'Empordà.
- Aprendre a treballar en equip.
- Aprendre a treballar amb alumnat d'altres escoles.
- Desenvolupar autonomia en el treball.

Aquest projecte està pensat per a un grup d'alumnes de 2n cicle de segona ensenyança que segueixen un currículum paral·lel a l'ordinari perquè tenen dificultats per desenvolupar les seves capacitats. El projecte consisteix a fer un estudi dels ocells de l'entorn.

Posteriorment, s'elaboren unes fitxes tècniques de cada ocell i l'alumnat aprèn a fabricar unes casetes per afavorir la nidificació a l'entorn escolar. També aprenen a elaborar menjar per a ocells. Els alumnes participen alhora en un projecte del Comú en relació amb l'anellatge dels ocells. Per tancar aquest projecte, durant el mes de juny els alumnes del centre, conjuntament amb els de l'Escola Andorrana de segona ensenyança d'Encamp, fan una sortida de dos dies als Aiguamolls de l'Empordà per observar els ocells migratoris i fer-ne un seguiment.

1.1.2. Projecte Hort ecològic

Objectius:

- Establir relacions amb els padrins de la parròquia.
- Identificar les hortalisses que es poden conrear a Ordino.
- Elaborar tot el procés d'un hort: disseny, conreu, collita i venda.
- Aprendre a treballar en equip.
- Respectar l'entorn natural.
- Desenvolupar una autonomia en el treball.

Aquest projecte també està pensat per a un grup d'alumnes de segon cicle de segona ensenyança que segueixen un currículum paral·lel a l'ordinari perquè tenen dificultats per desenvolupar les seves capacitats.

El projecte consisteix a aprendre a gestionar un hort i a desenvolupar tot el procés de conreu, des de la identificació de les hortalisses que es poden plantar fins a la venda un cop collides. Els alumnes aprenen a gestionar l'hort a partir de les trobades amb els padrins d'Ordino que també tenen horts al poble. Després de fer la collita, al setembre, els alumnes ofereixen un berenar als padrins, a la casa pairal, i utilitzen com a matèria primera els vegetals de l'hort. Per dur a terme aquest projecte, l'escola disposa d'un hort cedit pel Comú d'Ordino.

1.1.3. Projecte Arbres d'Ordino

Objectius:

- Identificar els arbres de la parròquia d'Ordino.
- Respectar i conèixer l'entorn natural.
- Aprendre a crear una pàgina web.
- Aprendre a treballar en equip.
- Desenvolupar autonomia en el treball.

Aquest projecte està pensat per a un grup d'alumnes de segon cicle de segona ensenyança que segueixen un currículum paral·lel a l'ordinari perquè tenen dificultats per desenvolupar les seves capacitats.

El projecte consisteix a observar els arbres de la parròquia, a partir de diverses sortides, per fer-ne un estudi aprofundit. Els alumnes elaboren unes fitxes tècniques identificatives de cada arbre i les introdueixen en una pàgina web que ells mateixos han creat perquè l'alumnat de 1r curs hi pugui accedir i estudiar els arbres quan des de l'àrea de ciències físiques i de la natura es treballa el regne vegetal.

1.1.4. Dia mundial de l'aigua

Objectius:

- Adonar-se que l'aigua és un element indispensable per a la vida.
- Conscienciar l'alumnat de l'ús responsable de l'aigua.
- Entendre que l'aigua és un recurs natural limitat.

Coincidint amb el Dia mundial de l'aigua, des de l'Àrea de Ciències Físiques i de la Natura, tots els alumnes elaboren lemes sobre la importància de l'estalvi de l'aigua i es fa un concurs. Els millors lemes es penjen per diversos espais del centre fins al curs següent, quan es canvien pels nous lemes.

2. PROJECTE LINGUAPAX

Objectius:

- Respectar la diversitat lingüística.
- Descobrir la diversitat lingüística que hi ha a la nostra escola.
- Recitar poemes.
- Fer una audició de poemes.

Els departaments de llengua del centre (llengua catalana, llengua francesa, llengua castellana i llengua anglesa) i el Departament d'Educació Musical van preparar amb els alumnes el Dia internacional de la llengua materna. En aquest acte es van recitar poemes i es van cantar algunes cançons tradicionals en la llengua materna de l'alumnat. Amb l'objectiu de fer més significatiu aquest acte, la celebració es va dur a terme a la nit a l'Auditori Nacional d'Andorra i s'hi van convidar familiars i amics de l'alumnat que feia les recitacions.

3. TEMA DE CENTRE: els hàbits saludables

Objectius:

- Impulsar el projecte de salut i implicar-hi l'alumnat i l'equip docent del centre.
- Valorar la importància dels hàbits saludables per adquirir i mantenir una bona qualitat de vida.
- Fomentar els lligams i la interrelació entre l'alumnat i el professorat del centre.

Durant un dia i mig, alumnes i professors segueixen un horari diferent i específic per treballar un tema en què les actituds i els valors tenen un paper important. El primer matí, els alumnes havien d'assistir a dues conferències en què podien escollir entre diverses propostes i temes, totes, però, al voltant dels hàbits saludables. Durant la tarda del mateix dia i l'endemà al matí, els alumnes es van inscriure a un taller per desenvolupar un treball procedimental relacionat amb el tema.

Les xerrades van ser a càrrec del personal dels departaments dels ministeris de Salut i Benestar i també d'entitats privades del país.

Temes de les conferències:

- Els remeis naturals
- Teràpies alternatives: l'osteopatia
- Teràpies alternatives: el fengshui
- Teràpies alternatives: les flors de Bach
- La relaxació: ioga, tai-txi, txi-kung
- La musicologia
- Les conductes addictives: tabac, alcohol, ludopaties
- Una alimentació per a cada edat: xerrades diferenciades per a l'alumnat de 1r i 2n cicle
- Com ser feliç
- Coneixem la diabetis

Temes dels tallers:

- Aprenem a menjar bé!
- Ment i cos
- La teràpia dels contes
- El misteriós cas de Dani Jarque
- Construïm el trivial de la salut
- La salut al llarg del temps
- Musicoteràpia
- Espots publicitaris de la salut
- Les malalties arreu del món i primers auxilis
- Cultivem salut
- Els hàbits saludables al carrer
- L'escola a través de l'objectiu
- Remeis naturals
- Aprofundim sobre el tema de la sida
- La gimcana de la salut
- El tabac i la publicitat
- Salut i activitat física
- Teràpies i tècniques de relaxació

Escola Sagrada Família

L'Escola Sagrada Família és una escola congregacional adherida a la Unesco des del 5 de maig del 2004. El treball de valors que duem a terme a l'escola es fonamenta en el caràcter propi i els objectius generals de la Unesco.

En aquest sentit, les àrees i els departaments de l'escola han treballat els objectius de la Unesco i han dut a terme activitats i projectes en els diversos cicles educatius (infantil, primària i ESO): el projecte de reciclatge global; la Diada de la pau; la Setmana de Mans Unides i l'esmorzar solidari; el projecte solidari Nsork, Guinea Equatorial; el projecte lingüístic de Sant Jordi, i els festivals de final de curs d'educació infantil i de primària.

1. PROJECTE SOLIDARI (tots els departaments de l'escola)

1.1. Nsork, un poble de Guinea Equatorial

Aquest projecte l'han dut a terme tots els departaments de l'escola. Nsork és un petit poble de Guinea Equatorial. Les religioses de la Sagrada Família hi tenen un parvulari i un internat. Aquest poblat necessita la nostra solidaritat per poder atendre l'educació i la manutenció dels nens i les nenes. En aquest context, la nostra escola va dur a terme una campanya de solidaritat (del 14 al 18 de desembre del 2009) per recollir fons per ajudar aquesta regió equatorial. El lema va ser "Ajudem la missió d'Nsork".

1.2. L'esmorzar solidari de Mans Unides

Un any més l'escola s'ha adherit a la campanya que Mans Unides llença al Principat durant el mes de febrer. Amb el lema "Contra la fam, defensa la terra", Mans Unides treballa aquest any els objectius del mil·lenni. L'objectiu número 1 era eradicar la pobresa extrema i la fam, i el número 7 era garantir la sostenibilitat del medi ambient. Seguint la tradició d'anys anteriors, es va fer un esmorzar solidari el dia 25 de febrer del 2010 amb pa i xocolata. L'aportació mínima va ser d'1 euro per esmorzar.

Tota la comunitat es va implicar en aquest acte:

L'AMPA es va fer càrrec de les despeses de comprar el pa i la xocolata. Per tant, tots els ingressos van ser íntegrament per a Mans Unides. Els alumnes de 4t d'ESO van recollir les butlletes i l'import a la Secretaria, van preparar l'esmorzar i el van repartir a l'hora de l'esbarjo. Els pares, els professors i el personal no docent del centre van participar en aquesta acció solidària per a Mans Unides.

1.3. Diada de la pau

Per fomentar la pau i el respecte cap a les altres cultures, l'escola va preparar una jornada l'activitat principal de la qual va ser la lectura d'un manifest a favor de la pau i de la trobada de tots els alumnes de l'escola (infantil, primària i secundària) en aquest esdeveniment. Tots els departaments de l'escola s'hi van implicar.

2. PROJECTE MEDIAMBIENTAL

2.1. Projecte de reciclatge global (departament científicotecnològic)

En aquest projecte s'inclouen totes les accions relacionades amb el medi ambient, distribuïdes en les àrees temàtiques següents: valors de respecte; coneixement del patrimoni natural; conservació del medi ambient; cultura del reciclatge i la reducció de residus i la reutilització que se'n fa. Les activitats es van portar a terme dins el marc educatiu de l'Escola Sagrada Família d'Escaldes-Engordany.

Els objectius d'aquest projectes eren els següents:

- Conscienciar tot l'alumnat i el personal de l'escola de la importància de conservar el medi ambient en totes les seves vessants participant activament en l'acte del reciclatge, la reducció i la reutilització de residus. Cal entendre que hi ha altres formes de contaminació: acústica, lumínica, etc.
- Promoure el coneixement, per part dels alumnes més petits de l'escola, sobre el medi ambient i la cultura de les 3R (reduir, reutilitzar i reciclar). Per això es van dissenyar accions verticals en què els alumnes més petits de l'escola (infantil i primària) eren instruïts pels més grans, els alumnes d'ESO.
- Fomentar la transmissió d'aquests valors ecològics, de respecte al medi i de respecte cap als altres, ja que els més grans tenen cura dels més petits. Això permet que es desenvolupin com a persones responsables envers els altres i envers el medi on viuen.

Planificació, temporització i seguiment de les activitats

| ACTIVITAT | DATA | VALORACIÓ |
|--|---------------------|---|
| Reciclatge de residus plàstics al menjador de l'escola | Durant tot el curs | Ha estat relativament senzill aconseguir un bon nivell de reciclatge de residus plàstics al menjador, ja que hi ha hagut una implicació molt bona per part de tots (direcció, alumnes, professors i personal de neteja). De moment amb un cubell n'hi ha prou. |
| Pintar de color blau els contenidors de paper de tota l'escola (3r d'ESO i infantil de 2 anys i mig a 3) | 11 de març del 2010 | Tant els mestres d'EI com els alumnes de 3r d'ESO valoren l'activitat com una experiència molt positiva perquè s'ha fet conjuntament. Els petits estaven molt contents quan els grans els han ajudat a pintar els contenidors. Hi ha hagut una participació alta. |

| ACTIVITAT | DATA | VALORACIÓ |
|--|------------------------|--|
| Fer un punt de llibre amb paper reciclat (1r i 2n de primària) | Sant Jordi del 2010 | Els alumnes de 1r i 2n de primària estan molt contents perquè han après com es recicla el paper i, a més a més, han pogut elaborar un punt de llibre. Com que la participació és molt alta i l'activitat és motivadora, voldrien que de cara als anys següents es planifiquessin més activitats com aquesta. |
| Activitats proposades pel Govern d'Andorra a través del Centre Andorra Sostenible: "Quan la bossa va fer un pet" (1r i 2n de primària) | 13 d'abril del 2010 | Els mestres consideren que la idea és bona. Ha estat una activitat bastant amena per als nens. Han tingut en compte l'edat que tenen i les explicacions sobre com es fa el reciclatge han sigut entenedores i pràctiques. Els nens han sortit contents i amb ganes de portar a la pràctica el reciclatge. |
| Construcció de màquines simples amb material reciclat o reutilitzat (4t de primària) | 12 d'abril del 2010 | Hi ha hagut una implicació i una participació molt bona per part de tothom. Els alumnes no s'imaginaven que a partir de material reciclat es poguessin construir màquines simples. Comenten que l'activitat ha sigut molt interessant i curiosa. Se'n fa una valoració positiva. |
| Visita a la deixalleria d'Escaldes (4t de primària) | 21 d'abril del 2010 | La visita ha sigut molt constructiva per als nens. Molts no sabien que existís una deixalleria a Escaldes. Els mestres han comentat que les explicacions durant la visita han sigut amenes i correctes i que els alumnes han pogut participar-hi activament. Valoren molt positivament l'experiència i la recomanen. |
| Posar bosses d'aigua a dins de totes les cisternes de l'escola per estalviar aigua (alumnes d'ESO) | Final de juny del 2010 | |
| Continuar fomentant la cultura del reciclatge i la reducció de residus (6è de primària) | Final de juny del 2010 | |

3. PROJECTE LINGUAPAX

3.1. Projecte lingüístic Sant Jordi

El projecte té com a objectius:

- Establir l'apropament amb altres cultures de parla hispana, concretament amb els països on les germanes de la Sagrada Família tenen escoles.
- Crear contes i llegendes populars d'aquests països en les diverses llengües que s'aprenen a l'escola.

Cada cicle ha triat un país sud-americà on hi ha alguna fundació de la congregació de les germanes de la Sagrada Família. A infantil s'ha triat l'ètnia índia americana, ja que els era més fàcil trobar cançons per representar. A 1r i 2n de primària han treballat

l'Argentina, mentre que 3r i 4t han treballat el Perú, i 5è i 6è, Mèxic. A secundària, els de 1r d'ESO han triat el Paraguai; els de 2n, l'Uruguai; els de 3r, Colòmbia, i els de 4t, Xile. Els alumnes de 1r de primària fins als de 4t de secundària faran contes dels països que han escollit.

Adjuntem el programa dels actes que s'han celebrat a l'escola.

3.2. Festival de final de curs d'infantil

Els alumnes d'infantil han representat i han interpretat cançons i contes on s'han treballat valors que defineixen al caràcter propi del centre i els objectius generals de la Unesco.

3.3. Festival de final de curs de primària

El festival de primària d'aquest any té com a tema el lema de la congregació "La mirada més enllà". Aquest lema és per commemorar el centenari de l'arribada de sis germanes de la congregació de la Sagrada Família al continent americà, concretament a la població argentina d'Acevedo.

Com que actualment la congregació és present a diversos països de Sud-amèrica, els alumnes han representat i han interpretat diverses danses i cançons típiques d'aquests països. A més, aprofitant que a l'escola hi ha un grup d'alumnes que formen part del moviment Janer, van dur a terme l'última actuació com a homenatge al país d'Haití, que el gener passat va ser devastat per un terratrèmol.

Escola Sagrada Família

1. PROJECTE SOBRE DRETS HUMANS

1.1. Participació en el VII Consell General dels Joves

Els alumnes de 4t van participar en la celebració del VII Consell General dels Joves, en què els alumnes de totes les escoles del país coneixen les institucions democràtiques, els textos legislatius i la tasca del legislador, i elaboren projectes de llei per discutir-los al parlament dels joves. El sistema de treball, l'elecció de representants, el treball en comissions dels representants i la reunió del consell (celebrat el mes de febrer) amb els representants de tots els centres de segona ensenyança, reflecteix el sistema democràtic i acostua els joves a la participació en la política a partir dels seus interessos més propers.

2. PROJECTE DE SOLIDARITAT

Aquest curs, al centre de Santa Coloma, amb la finalitat de promoure els valors solidaris entre els alumnes, s'han fet les activitats següents:

1. Campanya de Nadal "Cap nen sense joguina", que ha consistit en les activitats següents: divulgació i presentació de la campanya (amb tríptics i a través del web de l'escola), xerrades fetes per Càritas Andorrana, recollida de joguines aportades pels alumnes i empaquetatge, distribució i entrega de les joguines.
2. Campanya de conscienciació i recollida d'aliments, en què s'han dut a terme les activitats següents: xerrades informatives fetes per Càritas Andorrana a l'escola,

divulgació de la recollida d'aliments i recollida, embalatge i distribució dels paquets d'aliments.

3. Conferències sobre Burkina Faso amb tots els alumnes de quart per intercanviar impressions amb persones del país que s'esforcen per tirar endavant malgrat que tenen unes condicions de vida molt dures. Després de les xerrades els alumnes han elaborat una campanya de divulgació per recollir roba, bicicletes i sabates.

3. PROJECTE SOBRE DIVERSITAT

3.1. Tema de centre: la sida

El dia del tema de centre d'aquest curs va ser el dimarts 2 de març i totes les activitats van girar al voltant de la sida. Durant aquest dia es van portar a terme diversos tallers (un total de 31) i conferències (un total de 7) amb els alumnes. Per a les conferències generalment es demana la col·laboració de l'exterior, en aquest cas, de tècnics de salut, d'un metge i d'un sociòleg. Les xerrades es van programar per a la primera hora del matí.

4. PROJECTE DE DESENVOLUPAMENT SOSTENIBLE

4.1. Projecte de sostenibilitat a l'escola

Com a escola sostenible s'ha organitzat durant tot el curs un seguit d'activitats agrupades sota el nom de Moviment sostenible amb el propòsit de conscienciar els alumnes, pares, professors i tota la comunitat educativa de la importància de preservar el nostre planeta. Aquest projecte es va dur a terme a través de diverses activitats a les àrees següents (alguns exemples):

- Informàtica: veure un reportatge sobre el reciclatge d'ordinadors i comentar-lo.
- Educació física: fer una caminada per algun dels recorreguts de l'anella verda.
- Tecnologia: construir un objecte amb envasos reciclats.
- Ciències físiques i de la natura: fer visites guiades a l'abocador de residus de la Seu d'Urgell, a la planta de compostatge i a la deixalleria, i també fer un projecte amb altres àrees amb l'objectiu de conscienciar-se de la petjada ecològica individual i la del país. D'altra banda, també s'han tractat temes mediambientals que afecten Andorra.

4.2. Projecte Va triat

L'objectiu d'aquest projecte és conscienciar els col·lectius de l'escola de la necessitat de llençar les restes de menjar al lloc correcte:

- Hem de llençar el que no es pot reciclar al forat marcat amb el cartell de rebuig.
- Hem de llençar les restes de menjar vegetal (pa, arròs, pastes, verdura, amanida, fruita...) al forat marcat amb el cartell d'orgànic.
- Hem de llençar les restes de carn i de peix al forat marcat amb el cartell de la carn i del peix.
- Hem de llençar els envasos i els plàstics al forat marcat amb el cartell d'envasos.

4.3. Col·laboració amb el Comú d'Andorra la Vella

Cap al mes de maig cada alumne va participar en un taller proposat pel Comú, per millorar l'entorn de la parròquia. Entre els tallers que es van fer hi ha els següents:

- 1- Plantar pins o plantes aromàtiques.
- 2- Arrancar el seneci del Cap (planta invasora).
- 3- Netejar camins forestals.

4.4. Fer un díptic

Des de la Comissió de Sostenibilitat es va elaborar un díptic per a les famílies, els alumnes i per a tot el personal de l'escola.

4.5. Participació en concursos

Cada any l'escola s'ha presentat al concurs d'iniciatives ambientals, a la categoria Escola i universitaris, i sempre ha guanyat algun premi.

- Curs 2005-2006: projecte Seguint les traces del Madriu, amb el 1r premi (1.500 €)
- Curs 2006-2007: projecte La quinzena de la sostenibilitat, amb el segon premi (1.000 €)
- Curs 2008-2009: projecte Va triat, amb el 1r premi (1.500 €)

4.6. Elecció de l'alumne i el professor més sostenibles

L'escola va premiar l'alumne i el professor més sostenibles de l'escola.

5. PROJECTE DE QUALITAT EN L'EDUCACIÓ

5.1. Treballar els valors

La finalitat d'aquest projecte és treballar els valors a través d'una experiència directa amb la gent gran de la residència Solà d'Enclar per fomentar l'apropament, el respecte i la solidaritat dels adolescents vers els avis. Hi participen els alumnes de 4t, que els dijous a la tarda, de manera rotativa, es desplacen a la residència durant una hora i mitja per compartir moments lúdics amb els avis. S'hi fan tallers d'intercanvi de coneixements i experiències de tipus manual, jocs, passeigs, ball, diàleg, cuina...

5.2. Projecte Còmplices

Des de la Comissió de Convivència continuem amb el Projecte Còmplices. En aquest projecte els alumnes de 2n, 3r i 4t ajuden, sobretot a principi de curs, els alumnes de 1r en alguns aspectes concrets per facilitar-los la integració a l'escola.

Aquest projecte té dues vessants:

- L'alumne de 1r se sent acollit.
- Els alumnes de 2n, 3r i 4t potencien les seves habilitats socials.

Amb l'objectiu de millorar la socialització dels alumnes nous, els alumnes de 2n, 3r i 4t ajuden els de 1r en els aspectes següents:

- Coneixement dels espais del centre
- Adquisició d'habilitats relacionals
- Gestió dels possibles conflictes amb altres alumnes

Per tal de fomentar l'organització personal, els alumnes de 2n, 3r i 4t ajuden els de 1r en els aspectes següents:

- Funcionament de l'agenda
- Organització de la cartera
- Organització de les carpetes

Durada: tot el curs

Participants: alumnes de 3r i 4t de manera voluntària, i tots els alumnes de 1r curs.

Punts de reunió:

Hores de PPDE: intensiu durant els dos primers mesos del curs i després un cop al trimestre. De manera informal es poden trobar en hores d'esbarjo i si és necessari demanar un espai.

5.3. Projecte La nit de l'escola

És una gran representació que els alumnes ofereixen als seus familiars i amics. Són els actors principals i mostren molt talent, imaginació i implicació en les actuacions que fan de teatre, de cant, de ball i de música, que és un dels esdeveniments que més representen.

6. PROJECTE LINGUAPAX

Amb l'objectiu de fomentar la lectura i de celebrar el dia del llibre s'han dut a terme, amb la implicació de la biblioteca i de totes les àrees durant una setmana, un conjunt d'activitats relacionades amb el món del llibre.

Visita del grup de l'IIPE

Del 14 al 15 de novembre del 2010 un grup de l'Institut Internacional de Planificació de l'Educació va visitar Andorra. El grup estava format per representants de ministeris d'educació de diversos països que, a través de l'IIPE, visiten cada any centres escolars per conèixer altres realitats. El 15 de novembre del 2010 van visitar els diversos sistemes educatius d'Andorra. Integraven el grup 23 persones provinents de diversos països (Burkina Faso, el Camerun, el Gabon, Namíbia, el Níger, Nigèria, Ruanda, el Senegal, Uganda, Zàmbia, Zanzíbar, Zimbàbue, Haití, l'Afganistan, Cambodja, Mongòlia, Sri Lanka, Brunei Darussalam, Djibouti, Mauritània, Qatar, l'Aràbia Saudita) i 10 membres de l'IIPE.

El Ministeri d'Educació d'Andorra hi va participar molt activament a través d'una presentació que va tenir lloc el dia 15 al matí a la sala polivalent de La Llacuna i també amb l'organització de les visites a les escoles. Els participants van fer un bon balanç de la visita i van fer notar la seva sorpresa per l'alt nivell de desenvolupament i de les infraestructures.

CULTURA

Any internacional de l'apropament de les cultures

Art Camp 2010 Colors per al Planeta

En la seva segona edició, l'Art Camp Colors per al Planeta s'ha emmarcat en els actes de l'Any internacional de l'apropament de les cultures per l'intercanvi cultural que hi ha entre artistes de diverses procedències i la població local. Alhora que els artistes treballen en les seves obres, tenen l'oportunitat de conèixer el nostre país. La convivència entre participants té lloc durant els tallers i els vespres temàtics, on cada artista presenta el seu lloc d'origen.

Igual que en la primera edició, s'ha fet a la parròquia d'Ordino. En un principi es volien descentralitzar les activitats i allotjar els artistes en un hotel de la Cortinada. Finalment, per qüestions pràctiques i de logística, s'han tornat a allotjar al poble d'Ordino.

El balanç de la primera edició va ser molt positiu. Gràcies a la col·laboració del Ministeri d'Afers Exteriors i les diverses ambaixades d'Andorra a l'exterior ha estat possible portar l'exposició de l'Art Camp a l'Aliança Francesa a Madrid, a la seu de la Unesco a París i al Consell d'Europa. El mes de desembre del 2008 també es va exposar a l'Ateneu d'Igualada en el marc del Supermercat de l'art. Es tracta d'una exposició amb una repercussió internacional important, ja que els artistes de quatre continents van deixar tres obres cadascun, una per cada patrocinador.

Del 8 al 30 de juliol del 2010 es van exposar les tres col·leccions del primer Art Camp al Centre de Congressos d'Andorra la Vella. La inauguració va coincidir amb la de l'Art Camp 2010. La mostra es va poder visitar tots els matins durant tota la durada de l'Art Camp. D'aquesta manera els participants de la segona edició van poder veure les obres de la primera edició.

En aquesta edició hi han participat 38 artistes procedents de 26 països diferents:

| Nom: | País |
|--------------------------------------|-------------|
| Artur Bozem | Alemanya |
| Esther Armengol | Andorra |
| Maite Luque | Andorra |
| Joan Canal (grup ai zai) | Andorra |
| Montse Chueca (grup zai zai) | Andorra |
| Marta Tarrés | Andorra |
| Sara Valls | Andorra |
| Alfons Valdés | Andorra |
| Faust Campamà | Andorra |
| Arnau Pérez | Andorra |
| Frances Belle Parker | Austràlia |
| Sabrina Horak | Àustria |
| Arié Mandelbaum | Bèlgica |
| | |

| Nom: | País |
|----------------------------|----------------------|
| Achille Zoungrana | Burkina Faso |
| José Maria Barreto | Cap Verd |
| Vollak Kong | Cambotja |
| Fabrizio Arrieta | Costa Rica |
| Joan Panisello | Espanya |
| Maïs | Espanya |
| Margarita Vul | Estònia |
| Maria-Kristiina Ulas | Estònia |
| Victor Raul Isidro | Filipines |
| Alfredo Perez | Filipines |
| Marc Harrold | França |
| Patrick Cauvin | Haití |
| Aris Prabawa | Indonèsia |
| Kimani Beckford | Jamaica |
| Maha Al-Mansour (Al-Arfaj) | Kuwait |
| Anitra Berzina | Letònia |
| Ieva Skaurone | Lituània |
| Sidi Yahya | Mauritània |
| Frank Arrone Ntaluma | Moçambic |
| Bárbara Assis | Portugal |
| Lina Aybar | República Dominicana |
| Lorie | Romania |
| Maja Djokic | Sèrbia |
| Eveline Trina Fanchette | Illes Seychelles |

En aquest segon Art Camp també es van organitzar tardes temàtiques durant les quals els participants van presentar els seus continents a través d'explicacions, fotografies, receptes, etc. Per afavorir un bon intercanvi cultural, se'n va fer difusió a la parròquia d'Ordino perquè totes les persones interessades hi poguessin assistir. Per això, es va repartir un tríptic explicatiu on figuraven les hores de les presentacions.

El Comú d'Ordino també va afegir aquesta activitat dins el seu programa d'estiu. L'Art Camp també va aparèixer al programa cultural *Un mes a Andorra* del mes de juliol.

Pel que fa al pressupost, les despeses s'han repartit en dos anys. Així doncs, el disseny i la impressió del catàleg i el material per a les exposicions itinerants s'assumirà amb el pressupost de l'exercici 2011.

Per la seva banda, el Servei de Cooperació del Ministeri d'Afers Exteriors ha tornat a col·laborar assumint els viatges d'artistes provinents dels països amb un índex de desenvolupament més baix. L'aportació total ha estat al voltant dels 7.500 euros.

D'aquesta segona edició destaca, en primer lloc, la col·laboració excel·lent del Comú d'Ordino per al bon desenvolupament de l'Art Camp i el bon nivell artístic dels participants dels diversos països. Pel que fa als aspectes humans, també hi ha hagut molt bones sinergies entre els participants i la gent de la parròquia d'Ordino i d'Andorra en general.

Com es va fer amb les col·leccions de la primera edició, s'estan establint contactes per exposar les obres de l'Art Camp 2010. Una primera exposició tindrà lloc el 7 de desembre del 2011. S'exposarà una selecció de 17 obres de la col·lecció de la CNAU al Centre d'Estudis Catalans de París. L'acte s'inclou en el marc de les IX Jornades andorranes que organitza el centre, en les quals el Sr. Jean-Michel Armengol oferirà la conferència *Art Camp: un projecte andorrà de diversitat cultural*. Participarà també a l'acte el Sr. David Mas, representant del Ministeri d'Educació i Cultura.

Alhora s'estan fent les gestions per exposar en altres espais de diverses ciutats i es treballa amb la col·laboració de les ambaixades d'Andorra. S'intentarà que es puguin exposar el conjunt de totes les obres i escultures (França, Espanya, Portugal i Bèlgica).

Com ja es va fer durant la primera edició, s'està elaborant un catàleg. Esperem tenir-lo a punt a partir de l'inici del 2011. Les exposicions podran anar acompanyades d'un vídeo d'uns 30 minuts editat per l'Albert Benaiges. Es farà tot el possible perquè es pugui difondre a totes les exposicions.

Així doncs, subratllem l'èxit de l'Art Camp 2010 i esperem que s'hi pugui donar continuïtat i difusió amb les exposicions.

Blog de l'Art Camp: <http://www.artcampcolorsplaneta.blogspot.com/>

Inauguració de l'escultura de l'Art Camp 2008

El 15 d'abril del 2010 es va inaugurar l'escultura de l'Art Camp 2008 a la rotonda de la Clota Verda a l'entrada d'Ordino. A l'acte hi van assistir la Sra. Susanna Vela, ministra d'Educació i Cultura, la Sra. Clara Vives, secretària d'Estat de cultura, el Sr. Bonaventura Espot, cònsol major d'Ordino, i la Sra. Consol Naudí, cònsol menor d'Ordino. També hi van ser presents alguns artistes que han participat en l'elaboració de l'escultura com el Faust Campamà i la Maïs. Dins l'escultura es va dipositar un manifest i llavors de plantes dels 5 continents.

Dia internacional del llibre

Per a l'any 2010 la CNAU va decidir tornar a organitzar la lectura pública, ja que la primera edició l'any 2009 va ser tot un èxit. Com sempre, l'acte va tenir lloc el 23 d'abril, Diada de Sant Jordi i Dia internacional del llibre, a la plaça de Poble d'Andorra la Vella.

Els membres de la Comissió Nacional Andorrana per la Unesco van escollir per aquesta edició *Set lletanies de mort* d'Antoni Morell. Novament, la bona participació a l'acte va permetre acabar la lectura al voltant de les tres de la tarda.

Igual que en la primera edició, es va regalar un punt de llibre a tots els participants.

A més, en aquesta edició la CNAU també va col·laborar en altres activitats, com ara el sopar literari Sopar de lletres. Aquest acte era el primer any que es feia i el resultat va ser força positiu amb una bona participació.

Dia internacional de la francofonia

El 20 de març se celebra cada any el Dia de la francofonia. L'any 2010, els actes es van organitzar conjuntament entre l'Ambaixada Francesa a Andorra, l'Aliança Andorrano-Francesa, el Ministeri d'Educació, el Ministeri d'Afers Exteriors i la CNAU. Cadascú va proposar un acte diferent. Des de la CNAU, amb la col·laboració del Ministeri d'Afers Exteriors, es va organitzar l'obra de teatre *Je Lis*, que es va representar al Teatre Comunal el 6 de maig. Hi van assistir unes 80 persones.

Je lis és l'adaptació teatral de *L'analfabeta: narració autobiogràfica*, una novel·la de l'escriptora Agota Kristof publicada el 2004. L'obra explica un recorregut que s'assembla al dels immigrants: l'exili, l'aprenentatge d'una llengua desconeguda i la dificultat de trobar el seu lloc. Fugint del seu país l'any 1956 (per la resposta soviètica a la revolució hongaresa), Agota Kristof es refugia a Suïssa amb 21 anys després d'un periple esgotador. En aquell moment no coneix ni una paraula de francès. Cinc anys més tard, començarà a llegir i a escriure en francès abans de conèixer l'èxit literari internacional.

Diversitat cultural

Fira de les cultures 2010

Durant la Fira d'Andorra la Vella, es va celebrar per segon any consecutiu la Fira de les cultures. Cal destacar que en aquesta segona edició, el Comú d'Andorra la Vella s'hi va implicar encara més que en la primera edició gràcies al seu Departament de Participació Ciutadana.

Igual que en la primera edició, l'objectiu principal d'aquesta activitat era donar a conèixer les associacions de residents presents a Andorra. Es valora positivament el fet que aquest any hi han participat 10 entitats i s'espera poder incorporar més associacions de cara a la propera edició. Els participants van agrair el fet de poder mostrar la seva cultura.

A l'enllaç següent es pot veure un muntatge de vídeo referent a la fira: <http://vimeo.com/16885933>

Festival de cinema Picurt

Aquest festival té l'objectiu d'esdevenir una mostra de cinema de muntanya dels Pirineus. El 2010 se'n va celebrar la segona edició, que va tenir lloc a la Seu d'Urgell i a Artedó del 22 al 26 de juny. La CNAU ja havia donat el seu suport a la primera edició i el va reiterar en aquesta ocasió oferint la seva ajuda per fer-ne la màxima difusió. La mostra va acollir 42 produccions de 15 nacionalitats diferents que van servir per difondre la cultura pirinenca a través dels mitjans actuals. La roda de premsa de presentació es va organitzar a la seu de la CNAU el 17 de juny.

CIÈNCIES NATURALS

Cloenda de l'Any internacional de l'astronomia

El 2009 es va commemorar l'Any internacional de l'astronomia. El 4 de febrer es va celebrar l'acte de cloenda amb col·laboració d'Àgora Cultural. L'acte va consistir en la projecció d'un muntatge fet per la Sra. Silvia de Cambra a partir de les imatges "Viatge a l'Univers amb el Hubble" acompanyades de la interpretació en directe de la peça musical "In Campo Aperto" de l'organista Ignasi Ribas.

El Sr. Joan-Marc Miralles, coordinador de les activitats l'Any internacional de l'astronomia a Andorra i secretari d'Estat d'Ensenyament Superior i Recerca, va dirigir l'acte de cloenda, que va començar a dos quarts de deu del vespre a l'església de Sant Esteve d'Andorra la Vella.

Any internacional de la diversitat biològica

Diverses entitats van organitzar actes commemoratius en el decurs d'aquest any i van participar en una roda de premsa per presentar un programa d'activitats conjunt. Els organitzadors principals van ser el CENMA, l'ADN i el Centre Andorra Sostenible.

La CNAU només va col·laborar en una de les activitats programades. Concretament, la que va tenir lloc el 18 de maig durant la qual el Sr. Iñaki Rubio, membre de la CNAU representant del món educatiu, va fer una presentació a grups escolars de la pel·lícula *La Selva Esmeralda*, de John Boorman (1985). Tot i que la participació va ser inferior al que s'esperava, els participants a l'acte ho van trobar molt interessant i es van mostrar força motivats.

Desenvolupament sostenible

Un any més, la CNAU ha col·laborat en la publicació de l'Agenda escolar 2010-2011. El Sr. Joan Peruga, president de la CNAU, va redactar l'editorial de l'agenda amb el tema de la diversitat biològica.

DIVERSITAT BIOLÒGICA I CULTURAL

La Sra. Irina Bukova, directora general de la Unesco, recordava al principi del 2010 que la pèrdua constant d'espais naturals i la disminució de la biodiversitat havien fet que les Nacions Unides promogués la iniciativa de proclamar el 2010 Any internacional de la diversitat biològica (o de la biodiversitat), confiant que el futur que volem per al nostre planeta encara és a les nostres mans.

Sobretot a les mans dels joves.

Els experts diuen que al nostre planeta hi ha uns 13 milions d'espècies, la majoria de les quals desapareixeran abans que es descobreixin. Cada dia es calcula que desapareixen arreu del món entre 150 i 200 espècies animals i vegetals, ja sigui per l'alteració de l'hàbitat, pels canvis en les cadenes tròfiques (disminució de la població de les preses de què s'alimenten, etc.) o per la intervenció directa de l'home en els ecosistemes més fràgils

Però la pèrdua de la diversitat biològica té una escala més petita, més local i que afecta la nostra vida. Quan anem a comprar, la majoria de les varietats de fruita, de verdura, de llegums, etc., que, fins fa poc podíem trobar ja han desaparegut. La població actual, cada cop més urbana, només coneixerà una o dos varietats de tots els productes bàsics de l'alimentació, els que seran més rendibles de conrear i, a més, no tindran, ni de bon tros, el gust dels productes que conreaven els nostres pares o avis als horts de la riba del Valira o del Segre. I això que sembla tan elemental, tan quotidià, comporta una pèrdua immensa i incalculable de qualitat de vida.

D'altra banda, la reducció de la biodiversitat al nostre voltant també representa un camí inexorable cap a un empobriment cultural. Cada cop que desapareix una planta, una varietat de fruita o la raça d'un animal es perd una paraula, una eina, un ritual, un plat que es cuinava amb aquest producte. Les espècies, des de l'arbre més solemne a l'insecte més insignificant, tenen una història llarga i complexa d'evolució, com si es tractés d'un llibre extraordinari d'aventures.

Convidem els joves del país a implicar-se i a proposar iniciatives als centres escolars durant el curs 2010-2011 perquè tot plegat no es quedi només en paraules, en un simple catàleg de bones intencions, sinó que des del coneixement i el comportament actiu provem tots plegats de millorar la realitat que ens envolta, un primer pas imprescindible en la millora global del nostre planeta.

PROGRAMES DE PARTICIPACIÓ

El programa de participació atorga subvencions als estats membres de la Unesco per tal que puguin desenvolupar projectes que no estan previstos en el pressupost global de la Unesco, sempre que els projectes tractin qüestions relatives a l'educació, la cultura, les ciències i la comunicació. Un dels objectius d'aquest programa és reforçar la visibilitat de la Unesco en els seus estats membres.

Cada dos anys, la Comissió Nacional Andorrana per la Unesco publica una convocatòria i anima les associacions andorranes a presentar projectes. Cal destacar que enguany és la primera vegada que Andorra presenta un projecte a la Unesco que tingui impacte en un altre estat membre, en aquest cas la República Dominicana.

Tal com ja es va fer en les darreres edicions, la política que cal seguir és limitar-se a dues demandes en favor dels països en vies de desenvolupament. En aquesta ocasió es va proposar enviar a la Unesco un projecte de caràcter nacional i un d'interregional.

Després de presentar els projectes rebuts, els membres de la CNAU, reunits en assemblea general el 4 de febrer del 2010, van decidir enviar a la Unesco els projectes següents:

- “Anàlisi sociològica sobre l'impacte de la falta de documentació d'identitat i l'escolaritat dels nens, joves i adolescents d'ascendència haitiana a República Dominicana”
Projecte presentat pel Centre de Recerca Sociològica de l'Institut d'Estudis Andorrans. Tot i que a hores d'ara el tema d'aquest projecte és d'actualitat, va néixer abans del terratrèmol. El projecte està molt ben treballat. Joan Micó, responsable del projecte, ja ha fet contactes a la República Dominicana per obtenir el suport per desenvolupar-lo.
- “Projecte de digitalització de documents en diversos suports que constitueixen el testimoni historicocultural del territori andorrà”
Projecte presentat per ABADA (Associació de Bibliotecaris, Arxivers i Documentalistes d'Andorra). L'ABADA destinarà una part del pressupost a aquest projecte i la resta es cobriria amb l'aportació de la Unesco. Es dona suport a aquest projecte, ja que a Andorra hi ha molt pocs documents digitalitzats.

No es van enviar els projectes:

- “Atando cabos: Educació ambiental contra el canvi climàtic (intercanvi juvenil Andorra-Galápagos en matèria de conservació i comunicació ambiental)”
Projecte presentat per la societat filantròpica Bomosa. Consistiria en un intercanvi entre joves d'Andorra i Galápagos. Es desestima per la falta de concreció dels projectes que es durien a terme. Caldria definir estudis que tinguessin una utilitat.
- “Madriu: Patrimoni mundial”
Projecte presentat per l'empresa d'audiovisuals Cactus. Consistiria a fer el seguiment de l'aprovació del Pla de gestió. Es considera que el procés està encara pendent i és un tema sensible que caldrà tractar més endavant.
- “Patrimoni oral de la història d'Andorra, usos i costums, vida social i fets històrics narrats per dones”

Projecte presentat per Espot 35. Els membres presents troben que falta detallar el projecte i que caldria treballar-ne més la part històrica.

Els dos projectes presentats van ser aprovats per la Unesco al final de l'any.

- Anàlisi sociològica sobre l'impacte de la falta de documentació de la identitat i l'escolarització dels infants, joves i adolescents d'ascendència haitiana a la República Dominicana

Import aprovat: 25.000 dòlars

Dates previstes de desenvolupament del projecte: del juliol del 2010 al juliol del 2011

- Projecte de digitalització de documents en diversos suports que constitueixen el testimoni historicocultural del territori andorrà

Import aprovat: 16.000 dòlars

Dates previstes de desenvolupament del projecte: del setembre del 2010 a l'octubre del 2011

COMPOSICIÓ DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER LA UNESCO EL 31/12/2010

Secretariat de la CNAU

President: Sr. Joan Peruga

Secretari general: Sr. Jean-Michel Armengol

Secretària de la CNAU: Sra. Janina Mir

Representants de Govern

Sr. Julià Vila, ambaixador delegat permanent d'Andorra a la Unesco

Sra. Maria Ubach, Ministeri d'Afers Exteriors

Sr. Joan Sans, Ministeri de Cultura

Sr. Xavier Cuenca, Ministeri de Medi Ambient

Sra. Lídia Samarra, Ministeri d'Educació

Representant del Consell General

Sr. Jan Cartes, representant del Consell General

Representants dels comuns

Sra. Mònica Bonell, cònsol menor de Canillo

Sra. Consol Naudí, cònsol menor d'Ordino

Sr. Jordi Vidal, representant d'Icomos Andorra

Sra. Anna Maria Cordero / Sra. Carme Sala, Associació de Dones d'Andorra (ADA)

Sr. Jordi Guillaumet, representant del món científic

Sra. Marta Alberch, Comitè Nacional d'Andorra per l'Unicef i Taula de les ONG

Sra. Maria Martí, representant d'ICOM Andorra

Sra. Carolina Motwani, representant d'ADN

Sr. Ivan Vilares, representant dels joves

Sra. Thaïs Zapata, representant dels joves

Sr. José Ignacio Rubio, representant del món educatiu

Sra. Roser Porta, representant del món de la comunicació

Sr. Joan Carles Rodríguez Miñana, representant de la SAC

MEMÒRIA ECONÒMICA

La Comissió Nacional Andorrana per la Unesco ha disposat de 107.295,88 euros per a l'exercici pressupostari del 2009. Aquest import és el resultat de l'aportació del Govern d'Andorra i correspon a l'import atorgat durant l'exercici 2009. A causa del fet que el Consell General no ha aprovat el pressupost 2010, la CNAU disposarà d'aquest import i el rebrà en dotzenes parts.

D'altra banda, la CNAU ha rebut altres ingressos que han anat destinats als pagaments de diverses activitats. Pel que fa a la representació de l'obra de teatre *Je lis*, el Ministeri d'Afers Exteriors hi va col·laborar amb 1.097,20 euros i la WBI de Bèlgica amb 1.081,00 euros.

Per a l'organització de l'Art Camp, ha comptat amb el suport econòmic del Comú d'Ordino, que hi ha aportat 10.000 euros; la societat filantròpica BOMOSA, que hi ha contribuït amb 3.000 euros, i el Departament de Cooperació del Ministeri d'Afers Exteriors, que hi ha aportat 7.168 euros.

La CNAU ha gestionat aquest import durant l'exercici 2010. A partir del gener del 2011, la CNAU justificarà aquestes despeses al Ministeri de Finances presentant totes les factures i els documents justificatius.

Gestió de la subvenció atorgada pel Govern d'Andorra per a l'exercici 2010:

| Compte | Concepte | Pressupostat | Pagat | Saldo |
|-----------------------------------|---|--------------|--------------|------------|
| CONSUM DE BÉNS CORRENTS I SERVEIS | | | | |
| 12000 | Salari personal de la CNAU | 58.435,91 € | 58.435,91 € | 0,00 € |
| 16000 | Cotització | 12.424,03 € | 12.424,03 € | 0,31 € |
| 16300 | Formació i perfeccionament del personal | 3.100,00 € | 3.070,00 € | 30,00 € |
| 16310 | Altres prestacions personal | 430,00 € | 410,10 € | 19,90 € |
| 20200 | Lloguer edificis i altres construccions | 5.517,50 € | 5.517,50 € | 0,00 € |
| 21300 | Conservació d'equipaments | 30,96 € | 30,96 € | 0,00 € |
| 21600 | Manteniment d'equipaments | 503,50 € | 500,25 € | 3,25 € |
| 22000 | Compra material | 1.269,39 € | 1.265,19 € | 4,20 € |
| 22020 | Prensa i revistes | 360,00 € | 349,50 € | 10,50 € |
| 22030 | Llibres i altres publicacions | 210,50 € | 210,50 € | 0,00 € |
| 22110 | Subministrament d'aigua | 250,00 € | 214,38 € | 35,62 € |
| 22200 | Serveis telefònics | 2.200,00 € | 2.143,49 € | 56,51 € |
| 22310 | Missatgers | 34,74 € | 34,74 € | 0,00 € |
| 22620 | Divulgació i publicacions | 617,36 € | 617,36 € | 0,00 € |
| 22621 | Traduccions i correccions | 728,11 € | 728,11 € | 0,00 € |
| 22660 | Reunions, conferències i cursos | 17.155,85 € | 15.594,81 € | 1.561,04 € |
| 22730 | Treballs efectuats per empreses | 1.341,50 € | 1.341,50 € | 0,00 € |
| 23010 | Reembossament de dietes | 2.666,81 € | 2.666,81 € | 0,00 € |
| 34910 | Comissió serveis bancaris | 19,68 € | 19,68 € | 0,00 € |
| | TOTAL | 107.295,88 € | 105.574,51 € | 1.721,33 € |